

Redacció y Administració
Carré Ramón Lull, 17 - Int.
Buzón
Molineros, 20 baixos

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Mallorca un trimestre. . . 1'20 pta.
Provincias y Ultramar un
año 6'00 id.
Extranje 13'00 id.

Sa paga per adeiantat
No retornám ets originals

TARIFA D'ANUNCIS
PROSA O'VERS

(Per setmanas y amb variació)

Pana entera 80 pts.
id. mitja 50 id.
id. quarta part 30 id.
id. octava part 15 id.
Versos de 18 retxes 2 id.
id. id. 5 id. 1 id.

Amb prosa 5 centims
per paraula.

Preus convencionals
amb contratas anuals.

PREU
10
CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Directó: ES MASCLEROS



SA CORROMPUDA Y PODRIDA

Monarquía Española

Que agonisava desde el 1909 quant s'empapá ses mans amb sa sanch gloriosa d'es mártir **FRANCISCO FERRER GUARDIA**, jes cap derré! dimars día 14 de Abril de 1931 va expirá per no resucitá ja may.

Mal repós y mal remey

N'ALFONSO XIII y sa seua cuadrilla, indultats per sa benevolencia Republicana, han guañat sa frontera per no tornarlé passá may mes, si no es amb calidad de extradició.

Tots es *borregos* que durant tants d'añys li féren moixonies, plóren llágrima viva perque d'aquí endevant ja no podrán xupá d'es torró. Los acompañám amb el sentiment, rebossants d'alegría.

Abril 14



1931

AMB TOTA FELICIDAD HA NASCUDA

Sa República Española

Tant desitjada per tots ets amants de sa Llibertad, Igualdad, Fraternidad y Honradés, que ve a España per dignificá un Régim corromput per sa jentussa poch escrupulosa que no somiava mes que xupá a sa mamella de devant per engreixá.

Ha ubert ets uis sa recien-nada, deixant electrocutats es reptils que se oposaven a que vengués amb tota felicidad, sense una gota de sanch, ¡¡ja basta sa que s'ha derramada desde que va essé enjendrada!!

Ben venguda sia

¡Viva sa República Española!

DÍA 12 ABRIL

No volíem parlá de ses eleccions de diumenje passat, per alló de *a los imbéciles el desprecio*.

Diumenje, España sa va consagrá Republicana y Mallorca s'acreditá Verguista.

Empagahits d'essé mallorquins resistirem sa béfa d'es xots que s'estufaren sa llana, si be s'alegría los durá poch.

El señó Verga conseguí es seu intent de transformá s'esbart Conservadó de D. Pep Socías, amb una escampadissa que poch temps después havia d'essé víctima de ses ungles d'es falcó.

Ja te l'amo'n Verga una majoría lliberal, que la pot fe amb salsa.

Diuen que es a Madrid, dispost a batiarsé republicá y que sa seua palada closca será cubierta amb un *gorro frigio*.

¡Modus vivendis!

No porém creure que sia es gloriós Ramón Franco es que li servesca de padrí.

Y amb quant a eleccions, felicitem ses *valentes dones* de La Soledad y es *cívichs electors* d'es según y tersé Distrite, competint es *mansos corderos* y *perritos falderos* d'es restants

Distrites, si be salvant es Distrite Séptim hont es Catalineros demostraren una vegada mes sa seua homonía.

Resultá derrotat a n'es primé Distrite, Don Toni Pou Reus juntament amb dos companys mes.

Axó sucsehí día 12.

DÍA 13 ABRIL

Va essé es derré día complet, que n'Alfonso 13 reiná inconstitucionalment aquesta España culta, digne y honrada a la cual sa prensa estrangera ha escupit y potetjat tantes vegades per culpa de sa podrida corona prostituida també p'es fatal 13 de Septiembre.

Fatal número 13 que escarrufa y que fa temps omitím noltros, inclús a n'es calendari.

Día 13 d'Abril va essé es derré día que España deshonorada aclucá ets uis per obrirlós es día sigüent dignificada:

En Gutierrez expirá, mal repós y mal remey.

Axó sucsehí día 13.

DÍA 14 ABRIL

Com era d'esperá, triunfó sa República.

Mallorca, dos días abans venuda com a mercancía ave-

riada; Mallorca, indigne a n'ets uys de 46 provincias Españoles; Mallorca, sa provincia hont sa crien mes porchs irracionals y hont abunden mes xots racionals; Mallorca sa dominada, Mallorca esclava resucitá a sa virilidad, a s'honradés, a sa dignidad aixecant bandera tricolor a S'Ajuntament, Diputació Govern Civil, essent sa tercera d'Espanya, degut a s'homonia d'es concejal derrotat a n'es primé Distrite D. Toni Pou Reus, secundat p'es mascles ¡¡ben mascles!! Jaume García, Llorens Bisbal, Alejandro Jaume, Francesch de Sales Aguiló, Andreu Crespí, Pep Tomás Rentería, Ignaci Ferretjans, Francisco Villalonga «El Veterano», Emilio Darder, Jaume Bauzá, Pep Más (a) Poca Roba, Pep Quetglas, Manuel Cirer, Lluís Ferrer, Jaume Comas, Francisco Blanes, Fernando Pou, Jaume Rebsa, Francisco Juliá, Damiá Rigo «El Gran Capitán», Miquel Porcel, Lluís Ferbal, Pep Martínez, Germán Ballester, Toni Albertí, Vicens Tejada, Miquel Navarro y molts altres republicans que no han trebayat may a la sombra hipócrita com han fet altres tants que s'acrediten de COVARTS ostentant es lás tricoló a sa solapa desde dimecres decapvespre.

¡Oh Judas Iscariote!

Un homo agotat y un altre estraçat, sa féren amos d'es Govern Civil, abans de comensá s'agonía de n'Alfonso Equis Tres Palitos y per axó el Conde del Vado que segurament encara confiava en que ses inyeccions podrien salvá sa vida d'es moribund, intentá convénsa es dos titánichs perque abandonassen es Govern Civil que no los pertenyia contestant al unisono es dos abnegats Toni Pou y Jaume García, que allá hey estaven p'es Dret de sa Llibertad y que si no era fermats, no abandonaríen, per lo que presentaren creudes ses mans a n'es que es figuraven actuá encare com a esbirros d'es Régim que tant de mal mos fe moral y materialment.

Marsellesa, alegría, llibertad, justicia, igualdad, tot sa disfrutá aquell día, derrumbantse amb un moment tots es puntals corcats que sosteníen sa corrompuda Monarquía.

Axó sucsehí día 14.

Y ja tenim implantada sa República.

Es lo mes fácil d'el mon, guañá un duro, lo difícil es conservarló.

Per conservá sa República, lo que mes interesa es orde, orde y orde.

Ha caiguda amb bona hora una corona per no tornarsen aixecá d'altre.

Coronas, ni a ses magranes hen volém veure, aconseyant a n'es pajesos que les llevin inclús a ses figas de moro.

Y are, esperém, que sa República no s'ha implantada per fe miracles.

Molt d'uy han de tení es didots de sa recien-nada per alluñá d'es seu costat tot la que fassa oló de podrit, ja que es preferible aná totsols que mal acompanyats y sinó, que heu digan es Conservadós que per havé cercat una mala compañía amb ses passades eleccions, tengueren derrota completa.

¡Viva sa República! ¡Viva sa Llibertad! ¡Viva s'Igualdad! ¡Viva España!

¡Que hen feya de temps que no havíem pogut doná aquest crít! ¡¡Viva España!!

Mascle Ros.

Una advertenci a n'ets héroes de Sa República

No deuen olvidá un sol moment, que sa República ha estat duita a España per sa voluntad d'es poble, desitjós de veure cumplida sa promesa d'etsiji **RESPONSABILIDATS**, per tant, tota tolerancia o indulgencia seria detestable.

Heyá que etsijirlés amb primé lloch, a tots es que directe o indirectament colaboraren amb sa funesta Dictadura d'endolat record.

Respetant ses vides s'impósa una revisió de fortuna a n'es potentats y s'anulació d'es drets polítichs, a n'es que los servíen de quissonets bufons.

Sa República l'ha duita es poble y si aquesta República violás sa promesa feta, es mateix poble que l'aixecá la derrumbaria.

¡RESPONSABILIDATS!

Grans y petits, modestos y potentats han d'essé **somos a ses RESPONSABILIDATS.**

Café C'AN PEDRO

Cantonada d'es carrés RUBI Y ESTADA

Sempre que t'hi aturarás ja may t'hen podrás queixá, bons licors hey trobarás y marcas pots demaná que enrera no el deixarás.

Y amb consumacions corrents éil te lo que ningú te. Per axó a tots moments fort l'alaben tots es clients y es perque serveix be.

Fabricant

Tomeu Mateu (Pedra)

PLATON

Carré Sirena

INCA Mallorca

Es que INCA visitarà si beu **Platón** grat recort s'hen durá.

Es candidats que triunfaren amb sa passada elección. va essé perque convidaren tots es que per ells votaren amb so célebre **Platón**.

Qui amb salud vulga triunfá de lo que dich prengui nota y no s'equivocarà ja que may tendrá derrota. aquell que **Platón** beurá.

De Inca

El momento político

Llegó el 12 de Abril y como todo lo demás a fecha fija (si bien muy comentadas y discutidas) llegaron las elecciones Municipales.

Nos constaba y tenemos pronosticado en una de nuestras pasadas crónicas, que Inca era liberal a secas; y ello, debido a que los antiguos conservadores de arraigo comercial, se habían tornado VERGUIS-TAS.

Sabíamos igualmente, que para combatir la desastrosa administración Municipal de tantos años, se había formado en nuestra Ciudad un partido Republicano dispuesto a intervenir en la lucha; pero, ignorabamos cual estrañamos sobremanera, la inexplicable unión de todos aquellos elementos que antaño simultaneamente se atropellaban, mal tomaban y conducían a la cárcel unos a otros.

¿A qué conducía esa ficticia comunidad? ¿Qué fin se perseguía con ello?

Sinceramente debemos confesarlo. No era ningún secreto cual no era mucho aventurar, el afirmar que los trece puestos de las mayorías y las minorías a disputarse entre Socialistas, Republicanos, Carlistas, Cambonistas y los viejos Conservadores; y ante tal estado de cosas, analicemos la elección, y resultado, al par que hagamos comentario.

Han transcurrido unás semanas de verdadero bullicio y animación.

Los nacientes Republicanos, arengando

y preparando la votación de sus candidatos, con manifiestos, programa y mitines y los antiguos políticos todos del brazo unidos y compactos, inclusive los UPE-TISTAS, mendigando de casa en casa y empleando en el TALLER, la FABRICA, PLAZAS y CALLES de nuestra Ciudad, su condición de patronos, acaudalados, propietarios y señores.

¿Puede existir mayor desigualdad de lucha?

Y no obstante, la masa obrera (que diríamos aquella, consciente), todos aquellos que tuvieron el CIVISMO de desentenderse de sus Patronos y no hicieron caso de amenazas, todos aquellos que confiaron en ganarse «EL PAN con el sudor de su frente», sea donde fuere ¡TODOS repito! votaron a conciencia la candidatura Republicana, sumamente convencidos que la causa Monárquica en nuestra ESPAÑA, es pleito perdido.

¿Cual de los Españoles de sentido común, ante la realidad de los hechos consumados no se hace cargo de ello?

Triunfen o no en los pueblos incultos, todos aquellos apoyados por el CACIQUE, nada representa; instruyamos al pueblo y de una vez para siempre habranse acabado los esclavos.

¡VIVA LA LIBERTAD!

Triunfaron en Inca el día 12 Abril del año 1931 (fecha histórica) como teníamos pronosticado.

Las mayorías Liberales y minorías, por los demás sectores monárquicos; si bien debemos tener presente que Republicanos

y Socialistas solos y muy solitos, combatidos por Tirios y Troyanos a TAMBOR BAIENTE presentaron una muy considerable suma de electores

¡434!

Se desprende de lo sucedido; que si como hasta ahora era casi tradicional la unión de Republicanos con las fuerzas Liberales, hubiera subsistido esta, serían las minorías Republicanas y nos atrevemos hasta afirmar, que si no viene de los de arriba impuesta por mandato de los CACIQUES la unión de Liberales y Conservadores, a las que se unieron en Inca los UPE-TISTAS y Cambonianos, (cosa que seguramente al ser conocida por el multimillonario March le pesará el triunfo o la contienda electoral en nuestra Ciudad terminaba.

Liberales 13

Socialistas y Republicanos 5.

Resulta finalmente, que las fuerzas de March han servido para 2 o 3 Cambonianos aunque no lo parezca y siga la farsa.

Lorenzo Beltrán.

Artá

Paso a la Libertad

12 de Abril, fecha memorable para los artanenses, fecha que no se puede borrar de la historia porque se dió un golpe de Estado para derribar el caciquismo que de tiempos muy lejanos tenía la soberanía del pueblo.

Los liberales artanenses tirados y despreciados han alzado la voz y agrupando las fuerzas de todo el pueblo salen al campo electoral y presentan la mayoría de ediles y salen triunfantes con una mayoría aplastante que dejan sepultado para siempre el que hoy creía que tenía entre sus manos un pueblo esclavo y siervo del señor.

Basta ya de dominio y Dictadura, basta ya de esclavitud y poderío, grita el pueblo y sale a la lucha con energía y derrota el imperio del gran señor.

Paso a la Libertad se rugen con entusiasmo y vota una candidatura puramente liberal y de hombres nuevos y llenos de voluntad para hacer liquidar los atrasos y esclarecer muchos asuntos que están a la oscuridad y estudiar unos presupuestos que sean lo mas puro posibles para que los pobres se liberten de muchos pagos que les abrumen y que los feudos por dignidad y derecho les pertenece pagar.

Es un paso grande hacia la Libertad el del día 12, pero no basta este paso, hay que cultivar estas fuerzas y llegar a la altura de los pueblos civilizados.

El paso de las fuerzas liberales ha sido acogido con gusto hasta para los contrincantes de la lucha y el clamoreo del pueblo con alegría y lleno de emoción aplaude el triunfo.

Cultivemos pues la obra empezada y vamos derechos a la pureza de libertad de los ideales nacientes de la emancipación.

Vigilant

NOTA: Tenim es recibos preparats p'es cobro, vaja idó a pagá s'ha dit.

FONDA VALLESPÍR

(Antes Vda. Blanquet)

Plaza Sant Antoni, 52

Sa República triunfá com féya temps s'esperava y en Gutierrez aguantava no volguent abandoná, d'aquí endevant, a menjá a sa **Fonda Vallespir**, qui República respír que próvi ses raccións que te amb totes ocasións y p'es preu no sa retjír.

Fonda Vallespir (antes Vda. Blanquet)

De Binisalem

Ja hem fetas ses votacions per axó festas pesadas hem acabats es torróns.

Es lliberal va guañá perque tengué mayoría inclús s'atreví a cercá vots per fora de la vila.

4 autos d'es lliberals anaven tots escapats cercant just desesperats xots de cordeta venals.

Barcelona parexia es poble Binisalamé amb so tránsit que hey havia per dins es nostro carré.

Ets autos feyen renou confiant amb sa victori y aré pendrán posesori y noltros... pendrém es brou.

Y are s'ha de constituí es novell ajuntament sercarán es mes valent p'es garrot poré tení.

¿Será garrot o granera? ja mos ferán deverti mos pegarán de darrera per tení temps de fuji.

Tot los sía enhorabona en aquests nous concejals

respectin sa vida nova
y noltros com a jermans.
No puch deixá de diró
perque en tENCH una gran pena
Verguista y Conservadó
m'heu presa sa delantera
pero jo vENCH a derrera
amb s'esperansa milló
que heu es sa de triunfadó
cuant hey tornin a votá
y llevó veuréu plorá
Verguista y Conservadó
devant mí... Republicá.

Binisalém 13 - 4 - 1931 de bon demeti.

P. D.

Sa República ha triunfat
y heurém de celebraró.
Verguista y Conservadó,
desde are queda enterrat.

Binisalém 13 - 4 - 1931 a les quatre d'es
capvespre.

D'es Vivero (Retrassat)

Va p'es quatre burros d'es Vivero

Es divenres sant com de costum vatj
aná a n'es Pont d'Inca a veure sa
processó o milló dit a veure passá
aquellas polletas que ma tenen loco
perdut perque fan una careta de
Purísimetes y pareix que no han
romput cap plat may apesa que no
sia ve, empero creisme que feya
riayes (per no di plorera) es veure
una cosa tan mal organizada y mes
tant poch lluide que si no haguera
estat p'es nins de ses escoles y ses
Autoridats, enloch de processó
hauria perescut un acompanyament
funerari.

Se processó se va acabá y cada
cual acaseu a sopá ja que es Rectó
no mos na doné ni falta que no mos
fá.

A sa sortida esperarem ses
cuatre polletas a n'es cantó de C'as
Ferré cuant me vatj veure veni una
polleta peisana nostre, y com que a
jo sempre m'ha agradat mes una
atleta fea que un homó guapo ja li
he estret a n'es seu costat dexant
es quatre burros enrera bramant.

Y diguent si ja me via colat o si
ja estave enguinxat a nen vergueta
diré que no ha estat may corredó
per ana ben acolat ni cap ase
enguinxat a carro ni carretó com
ell pobre infentó que va ben equivocat.

Com no siguis tant oyós en so
insulta sa gent procura ese mes
prudent y no siguis tan embuyós
que no esta be per un jove ese tant
escandalós.

Tu et creus esé salerós en so modo
de xerrá y t'he heurém de declará
el gran rey d'ets embusteros
seguint amb so mermulá.

A n'aquest pobret errat es contes
li he d'acleari si es sabés empagahí
no aniria equivococat.

Aquesta ja es sa derrera
y amb aquesta ta diré que tu y es
teu berbé heu de perde tal costum
que are que s'estiú ja ve cremerá
es **Foch y Fum**.
Som es mateix.

¡Republicans!

Ja s'han fetes ses eleccions.
Es republicans d'Espanya han tengut
majoria y es verguistes de Mallorca
també.
No mos pot extrañar a n'es que
lletjim prensa sana, es triunfo d'es
republicans españols, com tampoch
sa victoria d'es Juanitos p'es qui
diumenje corregerem es distrites y
mos férem cárrech de sa sinceridad
electoral.

Principalment a n'es carré d'es
Sindicat, costat de s'acreditada
Sastrería Janer que es sa que
trabáya milló y mes económic, hey
hagué castañas a granel.

Y perque?
Tot per fe arribá un día 14 d'Abril
per aixecá bandera tricolor.

¡Republicans! Hem triunfat
y es qui vulga ana mudat cap a
C'an Jané aviat.

Jaimito Pericás.

Mos ha visitat es valent toreret
paísá nostro, el cual diumenje qui ve
día 19, actúa a sa Plassa de Toros
de Muro, formant pareya amb so
seu inseparable Julio Lujan,
conegut y aplaudit d'es nostro
públic.

Anguany es Muro sa que mos
inaugura sa temporada taurina amb
una novillada de postin.

Tota s'afició mallorquina,
diumenje qui ve sa congregará a
n'es poble d'en Rafa-

loto per rendí homenatge a sa
pareya taurina de moda, Lujan y
Pericás.

Próva evident de sa brillant
actuació que sa prevéu amb sa
present temporada, que se ténen
entre altres contrates, firmat
día 26 d'aquest mes a Tortosa y
día 1.º de Maitx a Vista Alegre
(Madrid).

Desitjám molta sort y prosperidad
a n'es dos toreros.

Nota: A n'es Club Pericás sa
despatxen tikets d'autobús y
entrades per sa Novillada de Muro.

Huelga futbolística

Y no de brazos caídos ha sido la
del Domingo anterior por lo que a
Mallorca se refiere, y por lo que al
deporte balompédico atañe.

La huelga del esférico, en nuestros
campos, la motivó, el sufragio, la
gran batalla electoral que habia de
resolver respecto al régimen, a
seguir en España y que, al escribir
estas líneas, se halla ya solventada.

No fué sólo el fútbol, si que también
otro deporte de gran postin, si bien,
este, resurgirá ipso facto porque
cuenta con mejores medios de vida.
Alegrémonos de que no fué sólo
aquí esta huelga, otras localidades
aplazaron, por análogo motivo,
los partidos eliminatorios (primera
ronda) del campeonato de España;
en otras, algo más deportistas, que
Mallorca, se jugó dicha primera
etapa siendo una de ellas Barcelona
donde su titular aplastó al «Don
Benito», por 9-0, en el campo de
«Las Cortes», derrota que era
esperada, de antemano, y con
mayores proporciones.

A propósito de esta derrota nos
place copiar de «La Rambla de
Cataluña» el siguiente diálogo
inscripto al pié de una caricatura,
alusiva:

—Qui sap com ha quedat «Don
Benito»?

—Ha estat derrotat sense
contemplacions.

—Que potser es presentava amb
els monárquics?

El próximo Domingo renacerá la
calma, habrá pasado la fiebre...
electoral y, en nuestra catedral
futbolera veremos al Castellón
frente al «C. D. Mallorca» (antes
realista) que bregarán campeo-
nilmente para, luego de otro
partido en el campo castellonense,
ver cual de ellos queda eliminado
de la contienda nacional balompé-
dica.

Ojalá que con estos encuentros
renazca, como deseamos, nuestro
decaído fútbol y tenga prospera
continuidad en esta región.

Armando Sport.

De Santa María.

Sa feran ses eleccions y comensaren
poch animades, pero a devés mitj
día fos que tenguesin gana o fos
perque sa haguesin encalantits, hey
va havé insultos, bregas de
bugadera, coaccions asquerosas a
devant tothóm y encare ni havia
que los surtía sa paraula sinceridad,
allá hont molt be hem notat tots
ets electós que fa unas cuantas
setmanas que sa sinceridad está
destarrada de Mallorca.

Y dich axó, perque vatj essé
testigo de unes cuantas coaccions
injustament comeses, una de ses
cuals va essé amb un partidari
Lliberal, un Regionalista y un
electó a n'el cual aquells dos el sa
disputaven com si fos una polleta
de 15 anys estirantlo de una part
y de s'altre fentli matá un papé
d'es mes ridiculs a devan tota sa
jent.

També en va passá un'altre a
devora jo que no puch de menos
de contarlavós, estava jo fent el
Toni cuant de moment a n'es meu
costat vatj sentí un partidari
Regionalista que deya a un electó:
—Antes de aná a votá meu de
mostrará sa papeleta, Resentí jo
per aquestas groseras paraulas
sense porermé conteni vatj
exclamá:—Axó está molt mal fet,
y dirijintme a s'electó li vatj dí:
Vos sou amo y dueño de sa vostra
conciencia per lo tant poréu aná a
votá cuant vos doni gust y gana y
en sa candidatura que vos tenguéu
fé.

Y heu de creure que es Regionalista
encare tengué sa santa barra de
reprenjermé a mi, emperó jo que no
ma xup es dit li vatj dí que lo que
feya era indigna d'homos que sa
tenian per tal pero es cabasut
encare no estave conforma, axí que
procuraré conformarlo amb una
Foquifumada.

Sa feren les 4 hora de acabá de
votá y comensaren s'escrutini a
n'es distrit que jo pertenesch,
donant p'er resultat que surtiren
3 Regionalistas y 2 Lliberals
aventí sa mínima ventatje d'un
vot, es es di que si es Lliberals
guesin pogut consegü un altre
vot haurian quedat en sa mateixa
ventatje favorable a n'es Lliberals
y si ni duen un'altre a n'es
contraris aguesin quedat 4-1,
axí que devegades un vot te tant
de való com 2 Concejals.

Vatj partí cap a la Vila y encare
los vatj

trobá fent s'escrutini que doná es
siguint resultat: 5 Lliberals y 1
Regionalista, aquí si que ses
ventatjes varen essé groses no
venguent a 1 ni a 101, axí que sa
majoria la conseguiren es Lliberals.

Fins la setmana qui ve que un'
altre reseña faré.

Chic.

FOCH COLGAT

Soluciones d'es número passat

Endevinaya:

- I. Es moc d'un endiot.
- II. Una retjola.

Semblanses:

- 1.ª Amb que no los veuen sa punta.
- 2.ª Amb que moriren mascles.
- 3.ª Amb que féren be y los pagáren amb mal.

ENDEVINAYES

jo nesch cuant mo es meu señó,
ma buiden cuant estich ple,
llevó tornen a omplirmé y
fermat com un traidó ma máten
mossegantmé.

SEMBLANSES

- 1.ª ¿Amb que s'assemblen un pont de ferro amb un empatx de figas de moro?
- 2.ª ¿Y un empatx de figas de moro amb en Campoamor?
- 3.ª ¿Y en Campoamor amb en Pi y Margall?

COLMOS

- 1.ª ¿Quin és es colmo d'un campané?
- 2.ª ¿Y es d'un calvo?

Soluciones a n'es número que ve.

De Son Servera.

Diumenje passat, es día del «Angel»
es acostúm de aquest poble aná a fe
es pancharidad a n'es punts mes
centrals del redó de aquest poble.

Pues jo y es meus compañeros
com a costúm també volguerem
obsequiar aquest día fent un
berená de lo milló en penades,
robiols, crespells y demás pastes
adecua des per aquest día.

Partirem el capvespre cap a una
playa ahont hey trobarem unes
cuantas simpáticas juvenetas que
sa divertian ellas amb ellas perque
no tenien cap jove que los hagués
regalats es confits per a Pasco axí
es que tampoch ellas los porian
convidá a menjá penades, y no vos
dich res lo ben arribats que forem,
emperó ni havia una que estave
tant trista que ni siquiera volgué
juga amb noltros, y no se si sería
perque mos trobave mal garbats,
o perque no mos haviem posada sa
corbata, o perque es seu verderol
no sa presentás.

Sa mes cordial enhorabona a totas
aquellas juvenetas que sa varen
sebre divertí be y honestament.

Molt mos varem divertí a sa
vorera de má y amb ellas varem
ballá y de gust que varem pasá
convidats varem quedá per
diumenje tornari

Corresponsal.

De Sant Llorens.

Contestant a n'es mateix

Has de sebre estimat que no som cap glosadó pero ta
dich en rahó que no en falta lo
milló ni vatí malament d'es cap.
Es qui no es curt de vista molt
be ta poren mirá emperó has de
pensá que en vorerté caminá
pareis una cosa trista que ha
sortida de la má. Jo no ma cerch
berevá ni tampoch cerch amistad
pero ja que has comensat a mi ma
toca es cabá. Si tens ses millós
guardades y no les vols amollá
antes be has de pensá que de peu
les dus jirades. Mira si ets
ignosent beneit tonto bobia es
preu que ta vatj posá es ve que
es bo de pagá pero perque ets
dolent. Si no fos que ja es pesat
y es ve pesat es es mal just per
ferté Concejal es meu vot t'heuria
dat. Tu dius que m'has d'escorxá
enjelet desgraciat si estás
determinat y es que heu vulguis
prová jo ta don sa llibertat

pero pense estufat que tENCH es
cuíro gruixat y será molt mal
d'obra. Ma vols enseñá a lletjá y a
tú no t'han enseñat no veus que
vas mes errat que un que no sap
es camí lo tonto que ets no es
pot dí perque mes papé no hey
cap. Es brou que tens preparat
que dius que el m'has de doná
aquest pich l'heuras fet clá per
essé desmañotat. D'escriure ja
estich cansat y are ma vuy
despedí Sinto ja pots tornari
tú y es que ta ajudat y si dius
sa veritat ningú et podrá
contradí pero si surs d'es camí
quedarás engabiata.

A. A.

NOTA: Are que ja s'han fetes ses
eleccions volém preguntá a n'aquell
esquerós de que li ha servit doná
per un vot una panada, un robiol,
una olla de llet y una carretada
de lleña. Y de que li ha servit
doná feina perque li dasen es vot.
Ja heu saps fiet has caigut de
s'asa y ara heurás de aná a peu.

ALTRE NOTA: Sinto y Adrové no
má doneu mes originals que no los
firmaré.

Desde Sineu.

PARA QUIEN LO COJA

Estimados y amables lectores: El
motivo que me induce a agarrar la
pluma, es para saludaros cordialmente
y hablar un poco de nuestro pueblo
de Sineu, principalmente de los
—quintos— que con gran esmero
cantaban la segunda fiesta de
Pascua yendo de casa en casa,
unos con una cesta para llevarla
llena de «panades y robiols» y
otros con una «palengana» para
quien tendría el gusto de poner
«una pesa de cuatro» y otros tres
o cuatro chavales cantando lo
mejorcito que sabían, segun dicen
tuvieron muchas ganancias y
trataron de divertir todas las
pollitas y pollitos de Sineu,
con un estupendo y magnifico baile
de «jotas» pero fatalidad; como
habian prometido el domingo
próximo pasado cuando habian
colocado ya las sillas y bancos
de madera en la Plaza Mayor,
empezó a llover lo cual impidió
la celebración de tan honoroso
baile, pero no obstante se dice
que se celebrará el próximo
domingo. Así lo deseamos.

Y de la República que diremos?
Y que tenemos que de decir, que
el día 6 del corriente nos
obsequiaron con un magnifico
mitin tres señores con lentes;
dichos señores fueron
mercedamente muy aplaudidos
dando por terminación un
VIVA A LA REPUBLICA.

El día 12 del actual todos los
hombres de 25 años para arriba,
dieron su voto y fueron
obsequiados con —dues dolces
de bescuit y un tassó de palo
Garau— vamos a todo eso ya lo
sabrán ustedes, lo que más
interesa es hablar un poco del
fútbol que es lo que marcha más
adelantado en este pueblo, el
domingo pasado se realizó un
partido con el «Bellver» y «Li-
bertad» venciendo este por 4-2.
Les felicitamos.

Antonio Gelabert.

Pla de na Tesa.

A n'aquest poble tenim un
servici especial de Camión rústich
o milló dit balandrineru y
entrenadó d'es qui hey cualcan,
perque molts de días ja es hora
de partí y es chauerf encare
dorm y apesá de tot fe una
sorti que es poble el protejeix y
el van a cridá y li ajuden a
empenhá a n'es camión per
posarlo amb marxa.

Un día de bon demati que es
pasatjés esperaven y ell y ella
tranquills perque los faltava
bencina, y tothóm ja es partí
cap a c'as camionero y una vegada
allá éll molt tranquil los va dí:
Que ja porian partí que no tenia
bencina, de totduna es poble no
va está molt content, pero are
s'estiman mes aná a peu que colca
en so correu que ja du es pas
de tortuga y esquesarsé es
calsóns.

Mateu si vols du aquest tango
de trosos de camións are que
venen melóns si no mos vols
teni vellóns venló per uns
cuants fellóns a l'amo de Son
Pindango.

Un que t'avisá.

Jabón "El Nido"
Recomendable a las lavanderas
Lo hay de COCO Glicerinado especial
para el Tocado.
Fídalos en todas partes
Bañola Mallorca

• Concert Musical • **Café LA LONJA** Establiment preferit
• diariament • per sa gent de bon gust

Plassa Palou y Coll (Banch de s'Oll) Tamorer y Rubí - PALMA

Gramola eléctrica heyá que molt vos sol recreá. Es servici es refinat y de clients está estibat.

María de los Dolores Beneyto

PROFESORA EN PARTOS

Sindicato, 147-2.º

Palma de Mallorca

Per calsa be, bo y barato sense pagá el pato

Alpargatera Mallorquina

La cual vos brinda un gran surtit amb **Sebates y Esperdeñes** sóla de goma insuperable forta y amable

ELEGANCIA, COMODIDAD Y ECONOMIA

Está a n'és 67

d'és Carré d'és Sindicat

sóla de goma han tret. que es un calsat reforsat.

D'en **Jordi Porcel** veuréu que may vos na queixarué.

De Campanet.

En sa ma tench es papé y sa ploma per escriure per fe cansons que fan riure el qui es cuiro no hey te.

Ja hem acabat sa corema, ja hem acabat sa tristó jo demán en él señó per contarne una dotcena.

Pasco ja es arribat venga panades y vi a n'és directó vuy dí que es escrigui en mallorquí tot lo que li he enviat.

Li jur que mirá en él cel es día qu'és morirá si ma torna publicá un jove qui habitá p'és carré de Sant Miquel.

Jo ja heyá estone que se c'un jove hey festetjave y s'etlota ha dexada y ella li fa mala cara perque díu que n'ol volgué.

Ella díu que l'anjigat perque ja en tenia un'altre, y jo se sert li fa falte no tenirló a n'és costat.

Es una jove baxeta primé de cada costat un jove alt y gruixat creime li va da s'estreta

La tenia enamorada y ell no se va enamorá, per axó li resultá que dins poch temps la dexada.

Sa honra no lera molt bona no li convé sa nerí, ella deya per aquí, jó, p'el temps seré Madoná.

Tenían una costúm es jenres de per allá a les deu s'en vien d'aná, y ell estil nou va posá fins que sa pagava es illum.

Si no posám a ses rifas es imposible es goñá cuant es illum se va pagá, qui ell sen volía aná, ella li va demaná díguem marit de que frises.

Axó es de fadrinas toscas y faltá durbanidad festetjá en s'anemorat a mitije nit a l'és foscas.

Sense atopellarme massa, es mes doisa que sa mel va fojí de Sant Miquel per aná está a sa Plassa.

Ella díu que el va enjigá jo dich que no es axí perque cuant li va fojí, jo le vaitj veure plorá

Lo derré que li va dí ma deixes desconsolada y jo te vaitj doná entrada y som tan fineta de cara perque és que no vols vení?

El li contestá formal adios enamorada domes te vie sercade, per passá sa temporada tot es temps d'és carnaval.

Men vaitj que tench una feina, amích en tu quet igual, ja acabám es carnaval que som es darré diumenje.

Estich com una cadena de tu no empuj separá es derré pich que hey vaitj xerrá sempre me recordará día primé de corema.

Díus que m'hen afluíx de tú, y no ma tornis saludá sempre me recordará s'añy que la vaitj olvida era el 1931.

De tots me despediré perque ja estich cansat, també me queda notat si no vaitj equivocát día 17 de Febré.

Arnaldo Pons.

Nota de Redacció: Ets artículos no publicats, es que nos arriben o perque los ha tatzats sa censura o perque los hem anulats noltros, cosa que feim cuant hey vehim un marcat personalisme, ja que no sería humá encendre sa guerra

cuanto tothóm s'esforsa per sembra sa pau.

Además, amb cada asunto, un sol cop basta.

¿Mos enteném?

De la Soledad.

Domingo pasado día 12 se celebraron en nuestro Pueblo también las elecciones municipales para concejales, nada de particular, solamente una lucha bastante reñida saliendo con victoria total los Republicanos con mucha ventaja sobre los liberales, esto es una prueba que el pueblo quiere también hacer las cosas bien hechas.

Pero ahora el pueblo también espera que los cuatro concejales cumplan con su misión, creo deben saber como se halla la carretera los días que llueve, sin una acequia, que hace imposible el tránsito de los Tranvías, Autobuses y toda clase de vehículos y de peatones.

Y no hace dos días que la carretera se encuentra en tal situación pues hace un par de años y es de primera necesidad tal enmienda.

También creo no debe ser culpa del Pueblo que en *Son Cok*, para llenar las cisternas tengan que abrirse acequias en mitad de los caminos donde es imposible que aquella agua haya de beberse donde se han hecho toda clase de porquerías.

Pues creo que bastará para llamar la atención pasada la votación veremos quien pensará.

Finito.

Nuestros Poetas (Sin retoque.)

De Llubí

Domingo de elecciones

Todo es correr en el pueblo, hoy es día de elecciones, y van a parar en las urnas los electorales trampones.

Como hay muchos votantes, que no han comparecido camiones y autos volando hacen recorridos.

Un padre porque quiere que con él vote su hijo y el hijo no le atiende le deshereda de corrido.

Otro porque tiene prometido a varios el maldito voto, entre ellos se arma un furibundo terremoto.

Varias tabernas abiertas donde el alcohol va de regalo, donde se hartan los glotonos que no beben en todo el año.

Termina abriéndose las urnas con un lío tremendo y con ganas de meter las uñas los que han ido perdiendo.

Y he aquí lo que son las malditas elecciones, sin embroches lo diré muchos líos a montones.

Basta ya

Negro Bragao.

Sineu por Llubí.

CARTA ABIERTA

Sr. Rafael Alomar

LLUBÍ

Respetable y querido amigo: Tomo un momento de libertad para trazar estos sencillos renglones y con ellos demostrarle que todavía pienso mucho con V. aun que creo habrá dudado de mi sincera amistad, en motivo de haberle prometido que pasaría pronto a su «Roqueta» y no haber cumplido mi palabra, pero perdone, que si he faltado ha sido por la causa de una simpática mallorquina que tengo ligada al fondo de mi corazón y no puedo separarme de ella ni un momento; si V. la viera con aquellos ojos tan grandes y aquel mirar tan agradable estoy seguro que le pegaría un dolor reumático que tendría que guardar coma una quincena de días.

Bueno todo eso son tonterías, ya hablaremos más otro día. Saludos a su familia y V. reciba un apretón de manos de este su amigo que le profesa fraternal cariño.

Antonio Gelabert Alomar.

Santa María.

Per aquest poble tenim un jovenet molt pretenciós y xerredó per cert, y díu que es joves qui festetjan a poble estern es que ses atletes d'és poble no les volen, y jo li dich que procuri no tení sa llengó tan llarga que no fos cosa que li hagues de cantá ses coranta ja que sa llengó dins sa boca está be.

Si un pich heu vares pendre amb broma has de aná alerta un'altre vegada que ses bromas son enfora; y si es que tú en tenguis aviat lescabaras.

Infelis mal educat, lo que tú voldrias sería que vengués a una jermana teua, per axó es que no pots sufrí que es joves sen vajan a un'altre poble.

Pero lo milló que poren fe es lo que tú saps y tú a derrera; en que vulgues essé tan conquistadó be saps que vares havé de corre derrera una atlota debes mitj any y encare no has pogut lográ es teu desitj, mira lo que ta costa es faltarlí un día, encara ta dat es pasaport, per lo tant ta dich que a n'és teu puesto no piularia perque tothóm sap que a sa que are tens hey vas per empeño fins que ni anirá un'altre.

De res ta valgut sa patata que dus penjada p'és bras ni aquell anell de ta mare, mes valdría que ta llevasis es sahimet que dus per ses oreys y prenguesis es trot.

Un cataplama.

Nota Santamarieta: Va per certa polleta que no te mes feines que brevetjá es seu pollastre y jo trop que mes li convendría ocuparse de cualca cosa mes útil.

Y si no perd tal costum li donarém **Foch y Fum.**

Sr. Director del Foch y Fum.

Uno de los socios de una sociedad, llamada Centro Cultural Recreativo de Santa María, ha pretendido poner en ridículo a un grupo de paisanos que llama *pinchitos*, por el mero hecho de no compartir sus ideas *progresistas* y que cree van a contribuir al engrandecimiento de nuestro querido pueblo, cuando en realidad lo que hacen es ridiculizarlo a los ojos de los extraños.

Aprenda este socio de buena fé el sistema de asociación que nosotros estamos acostumbrados a ver fuera de nuestro pueblo, y tenga la seguridad de contar con nuestro apoyo incondicional.

Sabe Vd. muy bien que podríamos hablar de ciertas irregularidades interiores de esta llamada sociedad, pero preferimos callarnos en bien de los asociados, del pueblo y de nosotros mismos al no situarnos en un plano que nuestra cultura nos impide tomar.

Los cuatro Pinchitos.

—¿Que no t'has enterat de s'asunto d'en Toni y sa seua costella?

—Ja m'ho han dit, per cert que jo trob que s'aigo no es perd may tota p'és torrent, sempre s'hen perd cualca mica per sa siquí y jo trob que en Toni tenia part de rahó ja que ella te sa llenço falaguera.

FONDA La Estrella

Calle Aceite 6, 8 y 10
(Frente al Banch de s'Oll)

Comidas y Hospedajes

La Casa preferida por la gente de buen gusto

Sastrería INGLESA

Tiene para el presente año

1931

Un original y selecto surtido que denota **Elegancia, Moda y Economía**

Sindicato 31, 33, 35 - Sombreros, 2

Sastrería INGLESA

—S'asunto era que en Toni es pobre y are te un amo que si be pareix un Marieta en canvi du es serró ple.

—Axí que en Rafel es barbé heurá acabat d'essé l'amo d'és barrio. ¡Que ni deu sebre de greu!

—¡Figuret! Cuant mos trobém mos esclatarém de plorá.

—Per poré devertirlós acabarém sa xerrada amb una foquifumada sols per encalentirlós.

En Pim y en Pam.

Som un jove glosadó que habit per Santa María y vuy fe una poesia a una que du tristó.

Jo la vatj veure plorá creguent li havien pegat, y era que s'estimat amb motiu la va deixá pues festejava un soldat y amb altres va disfrutá, es novio s'hen enterá y per tant no hey ha tornat.

Ella passa s'agonia mes triste que es pot passá, pues veu que heurá de quedá per vestí sants o per tia y axí tot. Santa María d'ella gran befa en fará.

Jo ta don sa despedida y per avuy bastará, es soldat ta va deixá perque et trobava atrevida.

A. Barbé.

—Hola Pedro.

—Uep Toni.

—¿V que tal sa famella aquella?

—Passá es Carnaval y durant sa Corema hey ha hagut dijuni natural y general.

—¿Vol dí ja en te un altze?

—Y n'está mes xiflada que en Verga d'és vots.

—Lo mateix ma sucseyeix amb sa meua.

Y mentres estavem dialogant, passaren ses dues doble-sisos acompañades d'és seues dos víctimes y una d'elles digué:

—Aquells tres que están allá, son es fogaes d'és **Foch y Fum.**

Noltros la varem sentí y ella sols no s'hen temé.

Procura portarte be sinó t'heurém de rostí.

En Pera y en Toni.

Corresponsals y Colaboradós

Per poré saludá dignament sa República, hem haguts de sacrificá molts d'articles, que anirán la setmana qui ve.

¡Viva sa República!

Llegada:

Anteayer que era miércoles y sin embargo soplab el viento y no llovía, llegó a su nido hogareño nuestro fatal amigo D. Diego Punto Filipino despues de atravesar accidentalmente la Plaza de Abastos en dondó relliscó con una peladura cebollana y se hizo un bravaruero en el frontispicio frontal superior, siendo asistido de primera intención por el veterinario La Rieya que casualmente estaba haciendo corchitos (traducción literal: *Surets*) en la taberna de la esquina.

Lleva la cabeza vendada, y parece un disfrazado con turbante moruno.

Suerte que tiene uno.